

発行

株式会社 日建設計

〒102-8117  
東京都千代田区飯田橋 2-18-3  
[広報室]  
Tel 03-5226-3030  
Fax 03-5226-3044  
<http://www.nikken.co.jp>

Published by

NIKKEN SEKKEI LTD.

2-18-3 Iidabashi, Chiyoda-ku, Tokyo  
102-8117 Japan  
Corporate Communications Section  
Tel +81-3-5226-3030  
Fax +81-3-5226-3044  
<http://www.nikken.co.jp>

[表紙]

寧波東部新城・寧波国際金融中心北区  
写真: ナカサアンドパートナーズ

[裏表紙]

御殿山プロジェクト  
写真提供: 大成建設

[Cover]

Ningbo Eastern New City International  
Financial Center  
Photography: Nacása & Partners

[Back Cover]

Gotenyama Project  
Photography: Courtesy Taisei Corporation



## [目次]

Contents

## NIKKEN JOURNAL 09

## 特集 | 2011年の活動

Feature | Annual 2011

## 03 巻頭ニュース:スマートシティ、エコシティの実現に向けて

News: Toward the "Smart" and "Eco" City

## 04 プロジェクト

Projects

## 16 「変わらないこと」 | 和田 章

Faithful and Resilient | Akira Wada

## 38 日建グループの2011年

Nikken Group in 2011

## 39 東日本大震災への取り組み

Contributions to Post-Disaster Reconstruction

[社名略記 | Abbreviations]

NSRI 日建設計総合研究所  
Nikken Sekkei Research InstituteNSC 日建設計シビル  
Nikken Sekkei Civil EngineeringNHS 日建ハウジングシステム  
Nikken Housing SystemHNS 北海道日建設計  
Hokkaido Nikken SekkeiNSD 日建スペースデザイン  
Nikken Space DesignNMS 日建設計マネジメントソリューションズ  
Nikken Sekkei Management SolutionsNCM 日建設計コンストラクション・マネジメント  
Nikken Sekkei Construction ManagementNS Shanghai 日建設計[上海]諮詢  
Nikken Sekkei (Shanghai) Consulting Services

## UNDER CONSTRUCTION

## 40 東京スカイツリー®

TOKYO SKYTREE®

## TOPICS

## 42 受賞から

Awards

東日本大震災で被災されました方々に心より  
お見舞い申し上げます。日建グループは引き  
続き、被災地域の復旧・復興に向けて取り組  
んでまいりたいと存じます。

さて、今年一年のご愛顧に対して心から感謝  
の意をお伝えするとともに、新しい年のますま  
すのご多幸をお祈り申し上げます。

今号では、日建グループが2011年に手がけ  
させていただいたプロジェクトの数々をご紹  
介いたします。今年も多くの大切なプロジェク  
トに携わらせていただきました。

日建グループを支えてくださいました皆様  
に心より感謝申し上げます。

株式会社 日建設計  
代表取締役社長

岡本慶一

As the year 2011 draws to an end, our  
cares and concerns are still very much  
with the victims of the Great East Japan  
Earthquake and Tsunami of March 11.  
The Nikken Group continues to be  
actively involved in the restoration and  
recovery of the devastated areas.

This issue of *Nikken Journal*  
introduces some of the work undertaken  
over the past year. We were fortunate to  
have been involved in many memorable  
projects.

We would also like to take this  
opportunity to express our gratitude for  
your kind patronage over the past year  
and our hope that the New Year will be a  
fruitful and prosperous one for you and  
your endeavors.

Keiichi Okamoto, President and CEO  
Nikken Sekkei Ltd.

## スマートシティ、エコシティの実現に向けて Toward the "Smart" and "Eco" City

ITネットワークを用いてエネルギーや資源を効率よく使い、環境に配慮した都市、すなわち「スマートシティ」への取り組みが世界で加速しています。

国内外スマートシティのキーパーソンや政府・自治体関係者を招いた国際会議や展示会などからなるイベント「Smart City Week 2011」(10月24日-28日、於:パシフィコ横浜)が日本で開催されました。日建グループからは、ステアリングコミッティ、リーダーズサミット、未来都市計画会議、ラウンドテーブルに参加いたしました。

また、新興国において急速に高まる環境共生都市開発へのニーズに一元的に応えるため、幅広い業種にわたる日本国内の企業51社が参加し、構想・企画段階から環境共生都市開発事業の推進に貢献することを目的とした、「海外エコシティプロジェクト協議会」が10月27日に設立されました。日建設計も総合設計事務所として同会に携わっております。

日建グループは引き続き、安全・安心で、持続可能であり、人にとって快適で魅力的な都市・建築づくりへ取り組んでまいります。

Efforts to build intelligent and environment-friendly cities are picking up speed worldwide. These "smart" cities use energy and resources efficiently by means of information technology (IT) networks. "Smart City Week 2011," an event featuring international conferences and exhibitions, was held October 24-28, 2011 in Yokohama (venue: Pacifico Yokohama). Key advocates of the smart city in Japan and from overseas, along with central and local government officials were involved. Representatives of Nikken Group participated in the Steering Committee for the event, the Leaders' Summit, the Future City Design Conference, and the Round Table features of the program.

In order to respond in a unified manner to the rapidly increasing needs of developing countries for environmentally sound urban development, a Japan Conference for Overseas Development of Eco-Cities was established on October 27, 2011, with the participation of 51 Japanese corporations representing a wide range of industries. The Conference will help facilitate urban development projects featuring symbiosis with the environment from the concept and planning stages. As an integrated architectural design office, Nikken Sekkei has been closely involved in the Conference's work.

The Nikken Group continues to be committed to the design and building of safe, secure, and sustainable architecture and cities that are pleasant and attractive to everyone.

### 日建グループが参画しているスマートシティプロジェクト Smart city projects in which Nikken Group is involved

- 1: APEC 低炭素モデル都市:天津于家堡地区
- 2: 中日唐山曹妃甸エコ工業パーク
- 3: 柏の葉キャンパスシティ148街区

- 1: APEC Low-carbon Model City: Yojiapu area, Tianjin (China)
- 2: China-Japan Tangshan Caoifeidian Eco-Industrial Park (Hebei province, China)
- 3: Kashiwanoha Campus City "District 148" (Kashiwa city, Japan)



## 寧波東部新城・寧波國際金融中心北區 人・建築・街区の関係を密接にした都市空間

Ningbo Eastern New City International Financial Center Urban Space for Closer People-Architecture-Block Relations

Nikken Sekkei + NS Shanghai



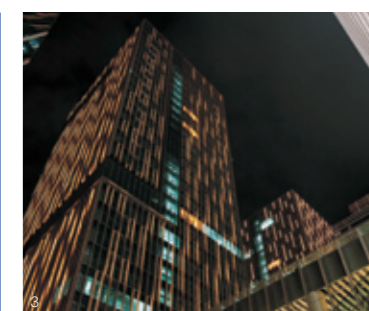
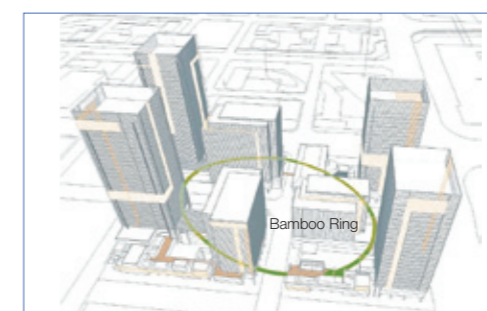
中国寧波市の金融街4街区8棟の複合開発です。4街区を連結した地下空間の一体化、街区建物をつなぐ共用アトリウム、2階ブリッジ「Bamboo Ring」による各棟の連結などにより、都造形として個と全体の同時性をまとめました。また、今後開発される隣接街区とのあり方を考慮し、街区を貫通する南北道路を歩車共存可能な表通りに位置付け、都市の骨格を導きました。

In this project covering four city blocks of China's Ningbo City financial district, eight new buildings are cleverly integrated as "parts" of a "whole" through unifying underground space across the four blocks, atrium space linking separate buildings and connecting the eight structures with second-floor bridges called the "Bamboo Ring." Further, the street that pierces the

development north-south has been designed as a "main street" accommodating both pedestrians and vehicles, providing the guiding urban framework that takes into consideration future linkages with adjacent blocks yet to be developed.

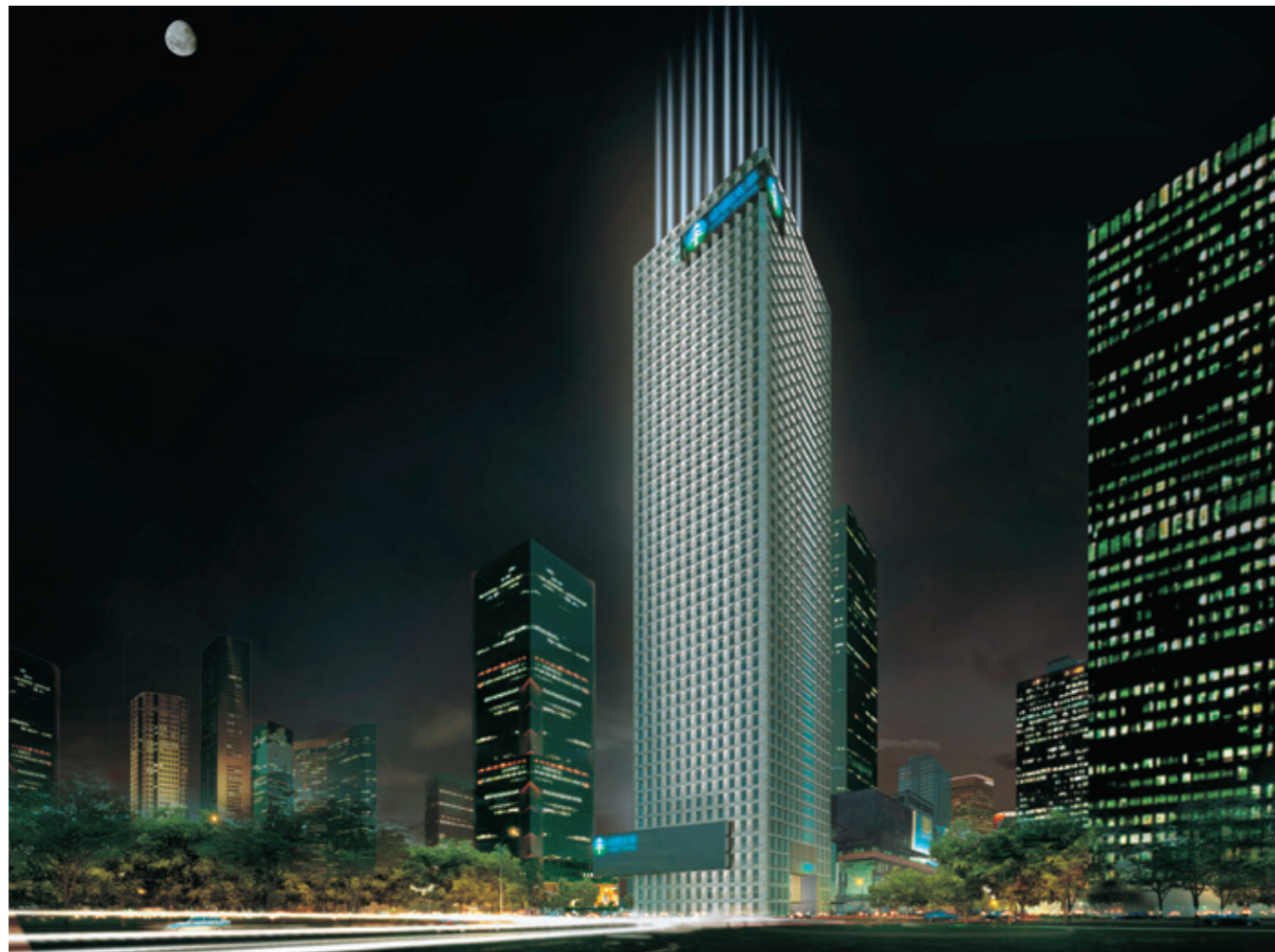
建築主 寧波東部新城開發投資有限公司  
共同設計 上海亞意舍建築設計諮詢有限公司  
所在地 中国 浙江省寧波市  
延べ面積 360,940㎡

Client Ningbo Eastern New Town Development Investment Ltd.  
Co-architect A-I-SHA Architects  
Location Ningbo, Zhejiang, China  
Total floor area 360,940㎡



## 太平金融大厦(深圳) アクティブボイドと彫の深い外装

Taiping Finance Tower, Shenzhen Active Void and Clear-Cut Exterior Surface



中国の超高層ビルで、もっとも一般的なダブルチューブ構造のセンターコアをボイド空間に置き換え、自然採光や自然通風を促すと同時に、エレベータやミーティングコーナーとして積極的に利用できるように計画しています。外観は、彫の深い三角形断面の柱・梁で構成し、日射を遮りながらも眼下の公園の眺望を執務空間に取り込むと同時に、見る角度によって表情を変えるアイデンティティのある佇まいとしています。

This building has a "double tube" structure, the most widely used type for skyscrapers in China, positively utilizing the void core and its natural lighting and ventilation for vertical circulation and meeting spaces. The exterior is deeply articulated, composed of triangular-section columns and beams that both shield against strong sunlight and provide fine views of the park below while imparting a distinct identity to the building. Its appearance varies depending on the angle from which it is viewed.



**建築主** 中国太平保険集团公司、太平人寿保險 有限公司 深圳分公司、太平財產保險 有限公司  
**共同設計** 深圳市建築設計研究總院 有限公司  
**所在地** 中国 深圳市  
**延べ面積** 131,281㎡  
**竣工予定** 2014年



**Client** China Taiping Insurance Group Co., Shenzhen Branch of Taiping Life Insurance Co., Ltd., and Taiping General Insurance Co., Ltd.  
**Co-architect** Shenzhen General Institute of Architectural Design and Research Co., Ltd.  
**Location** Shenzhen, China  
**Total floor area** 131,281㎡  
**Planned completion** 2014

## 太平金融大厦(上海) 象徴性と環境技術との結晶

Taiping Finance Tower, Shanghai Symbolism and Environmental Engineering

Nikken Sekkei + NS Shanghai



多彩な超高層ビルが林立する中国上海市陸家嘴金融地区に建つ中国太平保険グループの本社ビルです。シンプルで力強い直方体の形態としながらも、上下左右交互にわずかな傾きをつけたガラスユニットからなる外装とすることで、空や風景、光と影を映し出します。この外装に生じる小さな段差に自然換気装置を組み込むことで、中間期の空調エネルギー負荷を低減する役割も果たしています。

This building for the Taiping Insurance Group headquarters, located among a forest of skyscrapers in Shanghai's Lujiazui financial district, features a simple and powerful cuboid form. The exterior, consisting of glass units, set at slight vertical and horizontal angles, reflects sky and landscape, light and shadow. By incorporating a natural-ventilation system into the small gaps thus created, the exterior also functions to reduce air-conditioning energy load during the mild seasons.

**建築主** 太平置業(上海)有限公司  
**施工図設計** 現代建築設計集団  
**所在地** 中国 上海市  
**延べ面積** 110,579㎡

**Client** China Taiping Insurance Group Co.  
**Working drawing**  
 Xian Dai Architectural Design Group  
**Location** Shanghai, China  
**Total floor area** 110,579㎡



## 御殿山プロジェクト 邸宅からの街づくり

Gotenyama Project Community Building Keyed to Upscale Homes

Nikken Sekkei + NHS + NSD



4ブロック計約2.8haの複合開発プロジェクトです。Aブロックは商業併設の事務所棟、B・Dブロックに集合住宅、Cブロックに事務所棟を、隣接する高級住宅街に沿った形で低層建物として計画しています。主要街路沿いに約300mの長さをもつため、分節したデザインと石張りの高級感あるディテール、豊かなランドスケープでまとめました。

This four block, mixed-use development totals some 2.8 hectares. Comprising an office building with commercial facilities (Block A), two housing complexes (B and D) and an office building (C) all are designed as low-rise structures to harmonize with their upscale residential surroundings. An articulated design with high quality stonework detailing and generous landscaping successfully spans the 300-meter main street frontage.

**建築主** 積水ハウス 株式会社  
**所在地** 東京都品川区  
**延べ面積** 94,005㎡(全体)  
**Client** Sekisui House, Ltd.  
**Location** Shinagawa-ku, Tokyo  
**Total floor area** 94,005㎡ (Total)

**設計**

**[Aブロック]**  
**基本設計・監理監修** 日建設計  
**実施設計・監理** 大成建設 株式会社

**[Bブロック]**  
**設計・監理** 日建ハウジングシステム  
**構造設計** 大成建設 株式会社  
**外装監修** 日建設計

**[Cブロック]**  
**設計** 大成建設 株式会社  
**外装監修** 日建設計

**[Dブロック]**  
**設計・監理** 日建ハウジングシステム  
**構造設計** 大成建設 株式会社  
**外装監修** 日建設計

**Architects**

**[Block A]**  
**Basic design, management and supervision**  
 Nikken Sekkei Ltd.

**Construction drawings and supervision**  
 Taisei Corporation

**[Block B]**  
**Design and supervision**  
 Nikken Housing System Co., Ltd.

**Structural design** Taisei Corporation  
**Exterior supervision** Nikken Sekkei Ltd.

**[Block C]**  
**Design** Taisei Corporation  
**Exterior supervision** Nikken Sekkei Ltd.

**[Block D]**  
**Design and supervision**  
 Nikken Housing System Co., Ltd.  
**Structural design** Taisei Corporation  
**Exterior supervision** Nikken Sekkei Ltd.

## ソニー株式会社 ソニーシティ大崎 知的生産性を高め環境負荷を抑えた、次世代環境オフィス

Sony Corporation Sony City Osaki

Next-Generation Environment-Friendly Offices: To Encourage Intellectual Productivity and Alleviate Environmental Impact

研究開発型オフィスビルです。ファサードの「バイオスキン」システムは、日本古来の打ち水と同様に、手摺を兼ねた陶器管ルーバーに貯留雨水を循環させて気化冷却することで周辺空気を冷やし、ビル内部の冷房負荷を削減する世界初の試みです。足元に設けたランドスケープの豊かな緑地とも相まって、都心のヒートアイランド現象の抑制効果も期待されています。

This R&D office building has a "bioskin" system on the north façade, a pioneering innovation to lower temperature around the building and reduce air conditioning load inside by circulating stored rainwater in the ceramic-pipe louvers that double as railings on the balconies, utilizing water vaporization — an application of the Japanese traditional custom of spraying water over streets and sidewalks to cool down summer heat. The combination of the bioskin and landscaping around the building helps to mitigate the urban heat island phenomenon.



**建築主** ソニー 株式会社  
**所在地** 東京都品川区  
**延べ面積** 124,041㎡

**Client** Sony Corporation  
**Location** Shinagawa-ku, Tokyo  
**Total floor area** 124,041㎡



## 西新宿8丁目プロジェクト 新宿副都心の北側、稠密市街地の再開発

West Shinjuku 8-chome Project Meticulous Urban Redevelopment in Western Shinjuku

Nikken Sekkei + NSC + NHS + NSD



超高層オフィス、超高層住宅、中層住宅、イベントホール、商業施設からなる複合施設です。副都心のスーパーブロックと中小住宅地の境界線上という敷地特性に配慮して、緑豊かな広場と各棟を配置しました。超高層棟はシースルーの大型シャトルエレベータや足元のガラスアトリウムなどにより開放的にデザインし、建物内外の、視覚的、機能的な連続性を確保しました。

This complex is to include a super high-rise office building, super high-rise and mid-rise housing, an event hall, and commercial facilities. The placement of landscaped plazas and towers gives careful consideration to the site's location on the boundary between the super blocks of Shinjuku and the smaller residential districts. The building's open design, including glass shuttle elevators and atrium spaces, achieves visual and functional continuity between inside and out.

**事業主** 西新宿八丁目成子地区市街地再開発組合、住友不動産株式会社

**所在地** 東京都新宿区 | **延べ面積** 179,788 m<sup>2</sup>

**Clients** Nishi Shinjuku 8-chome Naruko Area Urban Redevelopment Association and Sumitomo Realty & Development Co., Ltd.

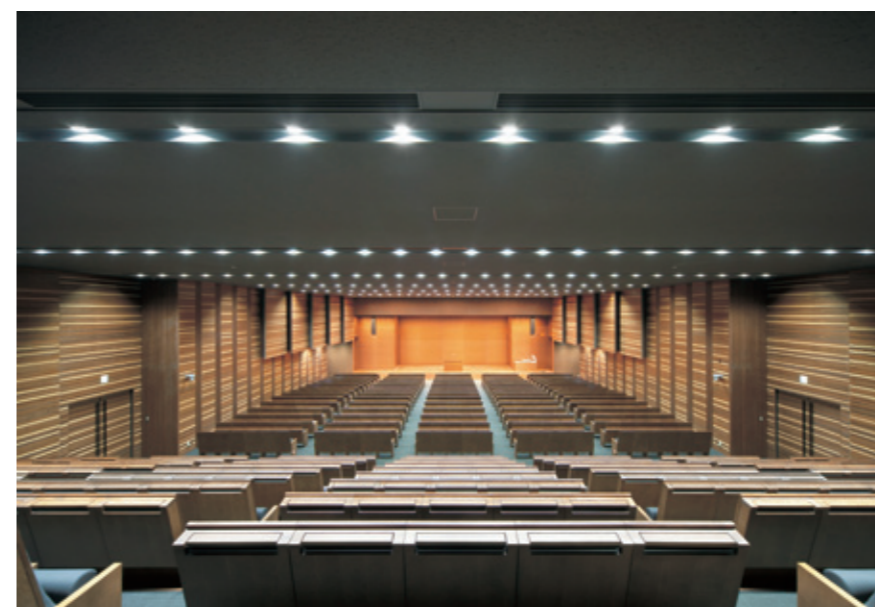
**Location** Shinjuku-ku, Tokyo | **Total floor area** 179,788m<sup>2</sup>



## 慶應義塾大学(三田)南校舎 街に開かれたキャンパスゲート

Keio University Mita Campus, South School Building Campus Gate Open to the Community

Nikken Sekkei + NSD



三田キャンパスの南門正面に建つ、既存校舎の建て替え計画です。既存校舎との連携を重視したうえでキャンパス内と街とのつながりを創る計画としました。敷地の高低差を活かした中間層免震構造の採用により、南北面を繊細なフレームで構成しています。また、自然エネルギーを最大限活用した環境計画としました。

In rebuilding an old university landmark at the south gate of Keio University's Mita campus, the design emphasized continuity with the old building, while aiming to create connections between the campus and the surrounding city. The new building features the adoption of intermediate-story seismic isolation design and a fine-framed structure

on its north and south facades. Another feature is maximum utilization of natural energy.

**建築主** 学校法人 慶應義塾 | **所在地** 東京都港区  
**延べ面積** 14,877 m<sup>2</sup>

**Client** Keio University | **Location** Minato-ku, Tokyo  
**Total floor area** 14,877m<sup>2</sup>

## ビンフック省 2030年都市計画マスタープランおよび2050年のビジョンの策定 発展と防災がバランスした百万都市

NSC

2030 Urban Master Plan and 2050 Vision Plan for Vinh Phuc Province Balance between Development and Disaster Prevention for City of One Million



首都ハノイに隣接するビンフック省は、2030年を目標に都市人口100万人の都市の実現を目指しています。都市化に伴う水害リスク軽減のために、地域の自然・風土を活かした、大規模な遊水池の

整備による「洪水に強い都市」を計画しました。また、省の中心を南北に貫く緑の空間軸に、公共交通や多様な都市機能を導入し、環境・賑わい・文化を象徴する都市のシンボル軸を創出しました。

The province of Vinh Phuc, located adjacent to Vietnam's capital Hanoi, aims to build a city of 1 million population by the year 2030. To reduce risks of flood damage posed by urbanization, we designed a "flood-proof city" with large-scale retarding basins taking into account local natural and climatic conditions. Public transportation and diverse urban functions are converged along an axis of green space running north to south through the center of the province. This axis forms a symbolic urban core representing the environment, the center of human activity, and culture.

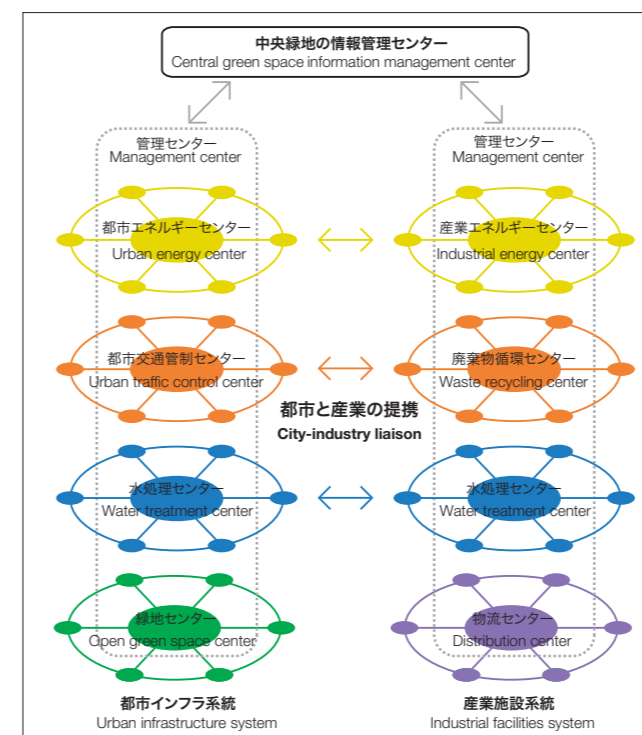
**事業主体** ベトナム国ビンフック省建設局  
**所在地** ベトナム国 ビンフック省  
**延べ面積** 318.6km<sup>2</sup>(都市部)  
**Client** Vinh Phuc Province Construction Department, Vietnam  
**Location** Vinh Phuc Province, Vietnam  
**Area** 318.6 km<sup>2</sup> (urban district)



## 中日唐山曹妃甸エコ工業パーク 世界初の次世代スマート工業団地の試み

NSC

China-Japan Tangshan Caofeidian Eco-Industrial Park World's First Next-Generation Intelligent Industrial Park



曹妃甸工業区は北京の東220kmに位置し、全体で310km<sup>2</sup>の大規模な臨海工業地帯を形成します。今回計画した中日唐山曹妃甸エコ工業パークはそのうち60km<sup>2</sup>を占め、日系企業の誘致を前提に、先進的なエコ工業パークとして位置付けられました。この計画では、企業の壁を超え原料や廃棄物を融通する、世界で最初の本格的なデマンドレスポンス型のスマートインフラネットワークの導入を試みました。加えて、防災機能の強化、水と緑の豊かな美しい環境の創出により、産業・人・自然の調和を目指しています。

The Tangshan Caofeidian industrial zone, located 220 kilometers east of Beijing, covers an area of 310 square kilometers along the coast, of which 60km<sup>2</sup> will be occupied by the planned China-Japan Tangshan Caofeidian Eco-Industrial Park. It is to be an advanced eco-industrial park where Japanese corporations will be invited to set up their plants. This project introduces the world's first full-fledged demand-response-type infrastructure network transcending corporate walls for the supply of raw materials and recyclable wastes. Efforts will also be made to

harmonize the needs of industry, people, and nature by strengthening disaster prevention functions and creating a beautiful environment blessed with water and greenery.

**事業主体** 中日唐山曹妃甸生態工業園区管理委員会  
**共同設計** 清華大学、双日株式会社(産業計画)  
**所在地** 中国 河北省唐山市  
**敷地面積** 60km<sup>2</sup>(計画用地)  
**Client** China-Japan Tangshan Caofeidian Eco-Industrial Park Authority  
**Co-architect** Tsinghua University and Sojitz Corporation  
**Location** Tangshan City, Hebei Province, China  
**Site area** 60km<sup>2</sup> (project site)

## 日建ハウジングシステムの海外展開 集合住宅設計40年の蓄積を海外へ

Nikken Housing System Overseas Projects Taking Our 40 Years of Housing Design Experience Abroad

日建ハウジングシステムでは2011年から本格的に海外プロジェクトに取り組みはじめました。日建設計と連携し、中国を中心に日建設計が展開するエリアまでの幅広い展開を考えています。国内有数のディベロッパーとの40年間の実績を活かして、中高層の高級マンションを主体に、サービスアパートメントや高齢者住宅までを視野に入れています。日建グループの一翼を担う集合住宅の専門家集団として、国内外のお客様に精緻な技術力を提供してまいります。

Nikken Housing System began its first full-fledged overseas projects in 2011. Working together with Nikken Sekkei, it will develop business in China centering on the areas where Nikken Sekkei is engaged in building projects. Working from its forty years of achievements and accumulated experience collaborating with major developers in Japan, NHS anticipates work mainly in medium and high-rise luxury condominiums and also in serviced apartments and housing for the elderly. As a group of professionals specializing in housing projects as part of the Nikken Group, NHS offers precision technology for clients both in Japan and overseas.

### 蘇州センター Suzhou Center

全体計画 日建設計 | サービスアパートメント設計 日建ハウジングシステム  
サービスアパートメント棟延べ面積 約150,000m<sup>2</sup>

Master plan Nikken Sekkei | Serviced apartments design Nikken Housing System  
Total floor area (Serviced apartments building) approx. 150,000m<sup>2</sup>



NHS



### 中国Aプロジェクト China A-Project

延べ面積 約54,000m<sup>2</sup>  
住戸数 約300戸

Total floor area approx. 54,000m<sup>2</sup>  
Number of dwelling units approx. 300

## 天津于家堡地区の低炭素まちづくり Feasibility Study APEC初のLow Carbon Model Townプロジェクト

NSRI

APEC Low-Carbon Model Town Yujiapu District, Tianjin: Feasibility Study APEC's First Low-Carbon Model Town Project

世界初となる低炭素CBD(Central Business District / 業務中心地区)の実現に向けたFS(Feasibility Study)を行い、報告書にまとめました。都市構造、建築省エネルギー、地域エネルギー、未利用・再生可能エネルギー、AEMS(エリア・エネルギー・マネジメント・システム)、ヒートアイランド、緑化・ゴミ・水、交通など、まちを創るさまざまな分野の低炭素技術

の導入検討を詳細に分析しました。本件の省CO<sub>2</sub>目標である2010年BAU比で、2020年30%削減が可能であるシナリオを描くことができました。本FSの低炭素まちづくりのコンセプト・目標設定方法やCO<sub>2</sub>排出量とコストの分析結果(民生、交通分野を含む)は、他都市にとって汎用的な低炭素化のプロトタイプとしての適用が期待されます。

Nikken Sekkei Research Institute conducted a feasibility study on creating the world's first low-carbon central business district. The urban fabric, building energy conservation, regional energy, untapped and renewable energy, AEMS, heat-island phenomena, landscaping / waste / water, transportation and so on; all fields relating to the introduction of CO<sub>2</sub> reduction technology in creating a city were studied in detail. The study charts a scenario for reducing 2020 CO<sub>2</sub> emissions by 30 percent compared to 2010 levels based on the existing master plan. We believe the low-carbon town-planning concept, goal-setting method, and analysis results for CO<sub>2</sub> emissions and costs (including the commercial, residential, and transport sectors), can become a low-carbon prototype for general use in other cities.



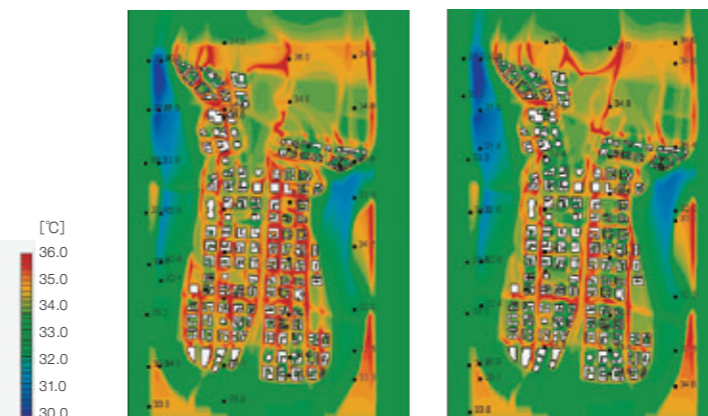
依頼主 アジア太平洋経済協力 | 所在地 中国天津市  
敷地面積 386ha | 延べ面積 950万m<sup>2</sup> | 完成予定 2020年  
Client Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC)  
Location Tianjin, China | Site area 386 ha  
Total floor area 9.5km<sup>2</sup> | Planned completion 2020

### 熱環境計画 Thermal environment plan

Case 1  
(BAU: existing master plan)

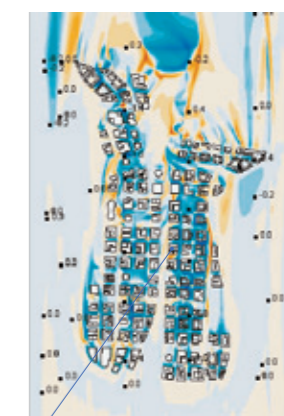
Case 2  
(low carbon design)

気温差の分布 (Case 2 - Case 1)  
Temperature difference distribution (Cases 1 and 2)



気温・気流シミュレーションによる于家堡熱環境の予測 (気温分布 [GL+1.5m] 8月、13:00)。既存の計画から、約2℃気温の低い範囲を広域に生み出すことができる。

Projections for Yujiapu thermal environment through temperature and air current simulations (temperature distribution [GL+1.5m] August, 1:00 p.m.). Allows for reduction of about 2 degrees compared to existing designs over a wide area.



Case 1 (BAU)よりも約2.0℃気温が低い範囲  
Area where temperature is lower  
by approx. 2.0℃ compared with Case 1.



## 「変わらないこと」

### 和田章

日本建築学会会長、東京工業大学名誉教授

#### Faithful and Resilient

#### Akira Wada

President of the Architectural Institute of Japan and professor emeritus, Tokyo Institute of Technology



#### わだ・あきら

1946年岡山県生まれ。1968年東京工業大学 理工学部建築学科卒業。1970年同大学大学院建築学専攻修士課程修了、1970-1981年日建設計に勤務(構造設計、構造解析に携わる)。その後、東京工業大学教授などを経て、2011年より現職。

主な受賞に、Fazlur R. Khan Lifetime Achievement Medal for 2011 by the CTBUH、第6回日本構造デザイン賞 松井源吾特別賞など多数。

#### Akira Wada

Born in Okayama in 1946, Wada graduated from the Tokyo Institute of Technology in 1968 and received his M.A. degree there in 1970.

From 1970 to 1981 he was engaged in structural design and structural analysis at Nikken Sekkei.

He later became professor at his alma mater. In 2011 he was appointed president of the Architectural Institute of Japan.

He is the recipient of many awards, including the Fazlur R. Khan Lifetime Achievement Medal for 2011 (CTBUH) and the 6th Japan Structural Design Award, Gengo Matsui Special Prize.



石巻赤十字病院(竣工時の写真)。  
Japanese Red Cross Ishinomaki Hospital.

### 1960年代の日本の建築

戦後の高度経済成長期、日建設計の大先輩の活躍した時代には、東京タワーをはじめ日本に建つほとんどのテレビ塔は日建設計の設計で、官公庁建築、オフィスビル、学校建築、病院だけでなく、大きな製鉄所、工場などの設計は日建設計の独壇場であった。1960年代には、東京オリンピックに合わせて開業したホテルニューオータニを第一号に超高層建築の時代に入っていて、日建設計も同時期に高松の百十四ビル、神戸の神戸商工貿易センタービル、名古屋の名鉄ビルディング、東京の朝日東海ビルなどの超高層建築を設計していた。

1968年には東北地方の真新しい学校建築が大きな被害を受けた十勝沖地震が起きた。今では地震発生の原因として常識となっているプレート・テクトニクスが世界的に認められたのもこの頃だそうだ。地震は運が悪くて起こるのではなく、長い期間をおいて定期的に起こることがはっきりした。大地震の発生は日本の宿命である。1960年代からの50年は構造技術および耐震設計の発展の時代とすることができる。日建設計はこの新しい波を起こしてきたと同時に、この波によって設計力を増してきたとも言える。

#### 耐震設計の考え方

この頃、高さが31m以下の普通の建築の耐震設計は戦後に制定された建築基準法に従い、許容応力度設計法が使われていた。今から振り返ると不思議なことだが、超高層建築は特別のもの、そして普通の建物は普通で良いと考えられていた。1978年の宮城県沖地震がこの現実を構造設計者・研究者に見せつけた。そして、超高層建築の構造設計と基本的に同じ思想を一般の建築物に適用した新耐震設計法が1981年6月に施行された。

Nikken Sekkei is the designer of Tokyo Tower (constructed in 1958) and most of the other broadcast towers built in Japan during the rapid economic growth period of the 1960s. It held unrivaled sway in the design not only of government and private sector office buildings, schools, and hospitals, but massive steelworks and factories. These last 50 years have been an era of steady advancement in structural technology and seismic design, and Nikken Sekkei has been a major force, setting this new wave in motion and enhancing its own design strength on that wave.

In the 1960s and 1970s, special seismic design procedure applied to tall buildings, but not to ordinary buildings up to 31 meters high. In 1978, however, the big earthquake that hit Miyagi showed that this situation could not continue. In June 1981 the New Seismic Design Code (1981) came into force, establishing guidelines for ordinary buildings basically following the same principles that had been used for tall buildings.

In the 1960s, the idea that a structures could be allowed to undergo considerable plastic (i.e., permanent) deformation predominated. They might be damaged beyond use after a quake, but as long as they were sturdy enough not to collapse

このとき、それ以前の中低層建築の強度不足を言い訳するように、中小地震には無被害におさめるが、極めて稀に襲う大地震には、構造物の大きな塑性変形を許容する考えが持ち込まれ、それでも人命を守るために構造物の倒壊を防止すればよい、地震後に使えなくなることは諦める2段階設計法が使われるようになった。

塑性変形を許容する設計法が議論され始めた1960年代に、須藤福三<sup>[※]</sup>さんは、「どんな地震が起きても、建物はもとのかたちに戻るのが一番大事なはず」とつぶやいていた。多田英之<sup>[※]</sup>さんは免震構造の研究をこの頃に開始されたが、5階建てほどの普通の建物と、これを免震構造にした場合のモデルの応答計算を頼まれ、超高層と同じ計算をした。普通の建物の場合、とんでもない大きな力が作用する結果を見て、免震構造の必要性を強く感じられていた。

忘れられないのは1995年の兵庫県南部地震である。大阪事務所に長くおられた宮秋利厚<sup>[※]</sup>さんの設計した多くの学校建築は壊れなかった。一般的に耐震設計法の進展に応じて地震被害率は減っていくが、これとは関係なく古い時代にもしっかりした建築が設計されていた。意匠担当者の描いたプラン上に有無を言わず耐震壁の位置を赤鉛筆で描き込んだそうである。今では、すぐコンピュータで計算する人が多いが、違うのであろう。この地震のあと、ご本人に伺ったところ、「耐震壁を合理的に配置するのがもっとも安く耐震性のある建築をつくる方法だからそうしただけだ」と言われた。鶴飼邦夫<sup>[※]</sup>さんは、「神戸には何億年もかけて何度も断層が起きて六甲山が盛り上がったのだから、神戸に地震がないと言っていた人の気が知れない」と言われた。今振り返ると、その通りである。

#### 2011年、東日本大震災

最も辛いことは、2011年3月11日の東日本大震災である。一般の

and kill people, they would be approved. Nikken Sekkei structural designers like Fukuzo Sudo and Hideyuki Tada found this hard to accept, and their efforts to design buildings that could be relatively easily restored to their former state after a quake go back to that time.

After the unforgettable Kobe earthquake of 1995, it was found that most of the school buildings designed by Toshiatsu Miyaaki, who served for many years in the Nikken Sekkei Osaka Office, had survived the quake unscathed. Those examples showed that very strong buildings had been designed from quite a long time before government-imposed seismic design standards went into effect.

The most painful experience Japan has suffered thus far has been the March 11, 2011 disaster. Many ordinary architectural engineers and nuclear power plant engineers had forgotten the dangers of tsunami. Generations change every 30 years or so and the average human life is about 80 years, but huge tsunami of the scale experienced in 2011 only occur once in several hundred years. Human beings tend to forget, but the events of nature just keep on occurring over the vast span of time.

建築設計者だけでなく、原子力発電所の設計者ですら地震時の揺れのことはかりに気をとられ、津波の恐れを忘れていた。世代の入れ替わりは30年ごと、人の寿命は80年ほど、本当の大津波の発生頻度は数百年に一度、人間は忘れやすいが、自然はただ忘れることなく同じことを長い年月をおいて起こす。石巻赤十字病院が、津波の領域にありながら土盛りをした上に免震構造で設計され、非常用発電も機能したために、多くの人々の命を救い、けが人にも対処することができた。この病院の設計が日建設計と聞いてますます誇らしくなる。

今年の明るいニュースは、東京墨田区に建設中の東京スカイツリーが世界一高い電波塔として634mまで上棟したことである。3月11日の地震時には、ゲインタワーの最終のリフトアップ中であつたにもかかわらず、構造体に被害はなく、このタワーの耐震性まで証明されたことは嬉しい。タワーといえば、エッフェル塔や東京タワーのように裾を広げた構造を思い浮かべるが、細長い敷地にほぼ直立するような形状のタワーに踏み切った日建設計の英断に驚かされる。

建築は人々の生活の場であり、これらの集まりがまちや都市をつくり上げる。地震のときに人々の感じる怖さ(scare)を和らげる建築、逃げ出す建築ではなく、逃げ込める建築が欲しい。地震後に瓦礫や廃墟を残さない建築、元の生活に極力早く戻るちから(resilience)をもった建築や都市が必要である。こんな基本的望みを叶える構造が必要になっている。日建設計には、はじめからこの変わらない気持ちがあつたように感じる。

※—— 宮秋利厚氏、多田英之氏、須藤福三氏、鶴飼邦夫氏はいずれも元日建設計構造設計者

Amid the tragedies of this disaster, the Japanese Red Cross Ishinomaki Hospital went on saving lives and caring for the hurt and ill throughout the crisis, thanks to its seismic-isolated structure and their standby generators. This is something of which Nikken Sekkei can be extremely proud. Also, to the great satisfaction of us all, the Tokyo Skytree remained undamaged at the time of the March 11th quake, testifying to its excellent seismic design. It has since been completed to its maximum height of 634 meters.

What we want when earthquakes occur is architecture that does not frighten us even more, forcing us to flee from it, but architecture that offers safety, a place to keep out of harm's way. Also, we need architecture that does not leave mountains of debris and ruins in the wake of a quake. It should be resilient and restorable, allowing lives to return to normal activities as soon as possible. We yearn for structures that will answer such basic needs. I believe that Nikken Sekkei has understood and been faithful to that yearning from the very beginning.

## ANA SUITE LOUNGE / ANA LOUNGE

### INSPIRATION OF JAPAN :日本のエアラインにしかできないサービス

ANA Suite Lounge / ANA Lounge Inspiration of Japan: Services Only a Japanese Airline can Provide



「日本人の感性による、世界に認められるOMOTENASHI」空間としてのブランド表現を行ない、機能的なグレードアップも目指しました。日本特有のきめ細やかな「おもてなし」として、五感に訴えかける仕掛け—「滞在時間を考慮したゾーニング」「季節と時刻により表情を変えるサービス」「水音と植栽による癒し効果」「アロマオイルによる香りの演出」「スピーカー音のカーテン効果」などを施し、快適性を向上させました。

また、24時間対応の照明プログラムを組み、星光センサーを設置し省エネを目指しました。耐久性が求められる家具には、モールドウレタンとアルミニウム構造などを積極的に採用しました。

Keyed to the concept of internationally sought-after Japanese hospitality, the design also aims for increased functionalism. The lounge amenities are enhanced with innovations appealing to the five senses: separate zones designed by length of stay, seasonal and time-of-day specific services, the soothing effect of plantings and the sounds of running water, infusion of air with aromatic oils, and "curtain effects" using background sound. An illumination program operates 24 hours a day and daylight sensors help conserve on energy. Furnishings are intentionally designed for durability incorporating such materials as aluminium honeycomb and molded urethane.

建築主 全日本空輸 株式会社

建築設計

松田平田・NTT ファシリティーズ・シーザーベリ共同企業体

所在地 東京都大田区

延べ面積 2,119m<sup>2</sup>

Client All Nippon Airways Co., Ltd.

Architect MHS, NTT facilities, and César Pelli JV

Location Ota-ku, Tokyo

Total floor area 2,119m<sup>2</sup>



NSD

## ドルチェ\* ポンテベッキオ ジュエリーショップのようなデザート専門店

Dolce \* Ponte Vecchio Dessert Restaurant with the Feel of a Jewelry Store

NSD



建築主 JR 大阪三越伊勢丹

所在地 大阪市北区

延べ面積 125m<sup>2</sup>

Client JR Osaka Mitsukoshi Isetan

Location Kita-ku, Osaka

Total floor area 125m<sup>2</sup>

## ホテルメッツ渋谷 アート、グリーンとのコラボレーション 渋谷文化の発信ホテル

Hotel Mets Shibuya Hotel that Promotes Shibuya Culture: Art and Greenery Come Together

NSD



建築主 東日本旅客鉄道 株式会社

建築設計 株式会社 ジェイアール東日本建築設計事務所

所在地 東京都渋谷区

延べ面積 988m<sup>2</sup>

Client East Japan Railway Company

Architect JR East Design Corporation

Location Shibuya-ku, Tokyo

Total floor area 988m<sup>2</sup>

## エクシブ有馬離宮 クラシック&スタイリッシュ

XIV Arima Rikyu Classic and Stylish

Nikken Sekkei + NSD



建築主 リゾートトラスト 株式会社  
所在地 神戸市北区  
延べ面積 44,267㎡

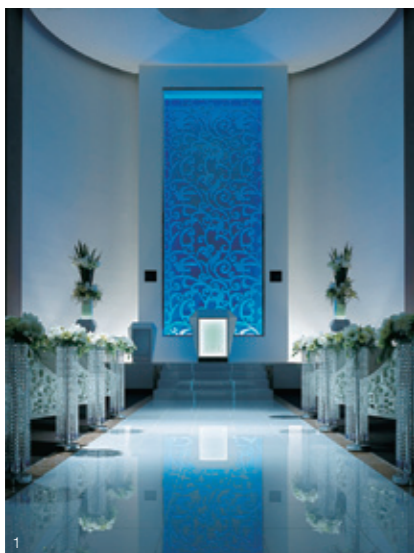
Client Resorttrust, Inc.  
Location Kita-ku, Kobe  
Total floor area 44,267㎡

## 目黒雅叙園増築計画 (ARCOTOWER ANNEX, ARCO SQUARE, Villa di Grazia)

日本初の総合結婚式場・目黒雅叙園の再生

Gashu Enterprise / Meguro-Gajoen Annex Office Project Reviving of Meguro-Gajoen, Japan's First Full-service Wedding Hall

Nikken Sekkei + NSD



建築主 株式会社 雅秀エンタープライズ  
所在地 東京都目黒区・品川区  
延べ面積 23,899㎡

Client Gashu Enterprise Co., Ltd.  
Location Meguro-ku and Shinagawa-ku, Tokyo  
Total floor area 23,899㎡

## 川崎駅周辺総合整備 人・自然・技術が融合する広場

Kawasaki Station Area Comprehensive Development Project Open Space where People, Nature, and Technology Come Together

NSC + Nikken Sekkei



建築主 川崎市  
設計 川崎市街づくり局・日建設計シビル・日建設計  
駅前広場地上部デザイン・アーキテクト  
安田アトリエ  
駅前広場地上部構造設計 サットコンサルタント  
駅前広場地上部構造監修 竹内徹研究室  
所在地 川崎市川崎区  
延べ面積  
大屋根+中央サンライト: 651㎡  
バスシェルター他: 2,793㎡  
地下街改修: 57,349㎡  
東西連絡歩道橋: 731㎡ (道路施設)

Client Kawasaki City  
Design Kawasaki City Urban Improvement Bureau,  
Nikken Sekkei Civil Engineering, and Nikken Sekkei  
Design architect for aboveground station square  
Yasuda Atelier  
Structural design for aboveground station square  
Sat Consultant  
Structural design supervision  
for aboveground station square  
Toru Takeuchi Laboratory  
Location Kawasaki-ku, Kawasaki  
Total floor area  
Roof + Central Skilight: 651㎡  
Bus Shelter etc.: 2,793㎡  
Renovated underground shopping center: 57,349㎡  
East-west connecting pedestrian overpass: 731㎡  
(road infrastructure)

川崎駅東口駅前広場は地下街「アゼリア」の竣工後20年が経過し、社会情勢の変化によってその再編が求められていました。本プロジェクトにより、東口広場におけるバリアフリー化、環境改善、交通結節点の強化、回遊性向上の促進などが実現され、地下街のリニューアルや東西連絡歩道橋のバリアフリー化も併せて完了し、政令指定都市に相応しい玄関口に生まれ変わりました。

Twenty years after its completion the Kawasaki Station East Exit Square was in need of improvements to meet the changing needs of society. By providing environmental improvements, a barrier-free plaza, transportation interchange enhancement, and area unification together with a barrier-free pedestrian bridge and renewal of the underground shopping center, the area has been transformed into a gateway befitting a major city.



## リニア・鉄道館 ~夢と思い出のミュージアム~ 高速鉄道車両のイメージをシンプルに表現

SCMAGLEV and Railway Park Simple Lines for a High-Speed Train Passenger Car

建築主 東海旅客鉄道 株式会社  
 展示設計 株式会社 丹青社  
 所在地 名古屋市港区  
 延べ面積 14,385㎡

Client Central Japan Railway Company  
 Exhibition plan Tanseisha Co., Ltd.  
 Location Minato-ku, Nagoya  
 Total floor area 14,385㎡



## 名古屋三井ビルディング新館 街に開かれたピロティ

Nagoya Mitsui Building Annex  
 Pilotis Open Up Building to the Town



建築主 三井不動産 株式会社 | 構造共同設計 竹中工務店  
 所在地 名古屋市中村区 | 延べ面積 17,983㎡  
 Client Mitsui Fudosan Co., Ltd.  
 Co-structural designer Takenaka Corporation  
 Location Nakamura-ku, Nagoya  
 Total floor area 17,983㎡

## パワー・アンド・IT データーセンター 国際標準のデータセンター

Power and IT Data Center World Class Data Center

Nikken Sekkei + NSC



建築主 株式会社 パワー・アンド・IT  
 所在地 富山県富山市  
 延べ面積 6,313㎡  
 Client  
 Power and IT Company  
 Location  
 Toyama, Toyama Pref.  
 Total floor area 6,313㎡

## 浜松信用金庫 湖東支店 太陽光発電パネルの流体的デザイン

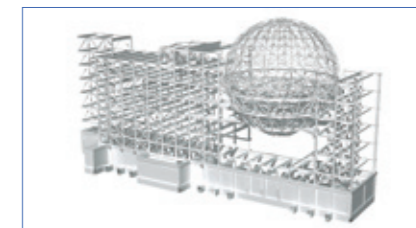
Hamamatsu Shinkin Bank Koto Branch A Fluid Design for Solar Power Panels



建築主 浜松信用金庫  
 所在地 静岡県浜松市  
 延べ面積 638㎡  
 Client  
 Hamamatsu Shinkin Bank  
 Location  
 Hamamatsu, Shizuoka Pref.  
 Total floor area 638㎡

## 名古屋市科学館 球状に浮かぶ世界最大のプラネタリウム

Nagoya City Science Museum Floating Sphere is Worlds Largest Planetarium



建築主 名古屋市 | 共同設計 名古屋市 | 監理 名古屋市  
 展示設計 株式会社 乃村工務社  
 所在地 名古屋市中区 | 延べ面積 15,735㎡  
 Client Nagoya City  
 Co-architect Nagoya City | Supervision Nagoya City  
 Exhibition plan Nomura Co., Ltd.  
 Location Naka-ku, Nagoya  
 Total floor area 15,735㎡

## パークホームズ等々カレジデンススクエア 省CO<sub>2</sub>化プロトタイプ集合住宅の提案

Park Homes Todoroki Residential Square Low-Carbon Housing Complex Prototype Proposal

NHS



建築主 三井不動産レジデンシャル 株式会社  
所在地 東京都世田谷区  
延べ面積 3,745m<sup>2</sup>  
Client Mitsui Fudosan Residential Co., Ltd.  
Location Setagaya-ku, Tokyo  
Total floor area 3,745m<sup>2</sup>

## 東京都立産業技術研究センター 環境技術を盛り込んだ研究施設

Tokyo Metropolitan Industrial Technology Research Institute Research Facility Incorporating Environmental Technology

Nikken Sekkei + NSC

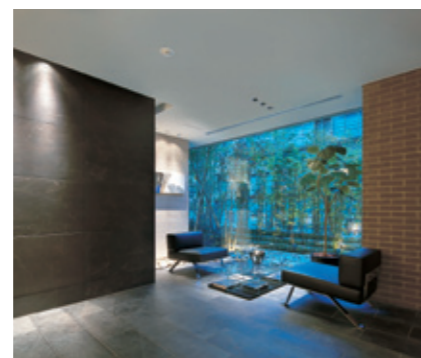


建築主 東京都財務局  
所在地 東京都江東区  
延べ面積 33,130m<sup>2</sup>  
Client  
Tokyo Metropolitan Government Financial Bureau  
Location Koto-ku, Tokyo  
Total floor area 33,130m<sup>2</sup>

## プラウド本郷弓町 メガストラクチャーにより生み出される豊かな空間

Proud Hongo-Yumicho The Rich Spaces Megastructures Create

NHS



建築主 野村不動産 株式会社  
所在地 東京都文京区  
延べ面積 2,483m<sup>2</sup>  
Client Nomura Real Estate Development Co., Ltd.  
Location Bunkyo-ku, Tokyo  
Total floor area 2,483m<sup>2</sup>

## 中国平安保険公司/上海平安金融大厦

西欧古典建築をモチーフとした  
平安保険の本社ビル

Ping An Financial Center  
Classic Western Architectural Motifs for a Chinese  
Insurance Company Headquarters

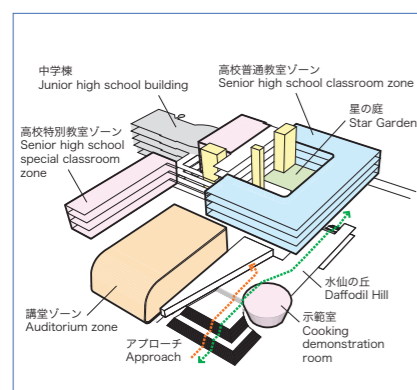
建築主 中国平安保険 有限公司  
共同設計 華東建築設計研究院  
所在地 中国 上海市  
延べ面積 165,000m<sup>2</sup>  
Client Ping An Insurance (Group) Company of China Ltd.  
Co-Architect ECADI  
Location Shanghai, China  
Total floor area 165,000m<sup>2</sup>



## 中村学園女子高等学校・中学校

広大な人工地盤「水仙の丘」を中心にした、明るくさわやかなエコスクール

Nakamura Gakuen Girl's Junior & Senior High School A Bright and Stylish Eco-School



建築主 学校法人 中村学園  
共同設計・監理 永田建築事務所  
所在地 福岡市城南区 | 延べ面積 20,631m<sup>2</sup>  
Client Nakamura Gakuen  
Co-architect and supervision  
Nagata Architects & Associates  
Location Jonan-ku, Fukuoka  
Total floor area 20,631m<sup>2</sup>

学校法人中村学園創立50周年記念事業として建設された新校舎です。中学校校舎は既存を利用し、高校校舎を新築して渡り廊下でつないでいます。新校舎2階レベルには広大な人工地盤「水仙の丘」を設け、これを生徒の主階とする明快な断面構成としました。学校の象徴である講堂と調理示範室をアプローチの大階段に面して配置しています。

To commemorate its 50th anniversary, Nakamura Gakuen renovated its junior high school and rebuilt its senior high school, linking the two with a connecting corridor. "Daffodil Hill," an artificial rise reaching the new second-floor level, becomes a center of student activity while the auditorium—the school symbol—and the cooking demonstration room open out on the main approach stairs.



## 華頂短期大学 葵広場 大学と幼稚園を広場により融合

Kyoto Kacho University Kacho College & Kindergarten Square Unites College and Kindergarten

短期大学の校舎と体育館、幼稚園からなる計画です。生きた教育の場として、二つの機能(大学・幼稚園)を分けるのではなく、両者の間に人の交流が生まれ、つながる空間として広場を設けました。幼稚園は狭い敷地内に広くまとまった園庭を確保するために、半地下に設けた体育館の上に配置しています。

For this complex of a college building, gymnasium, and kindergarten, the design incorporates a square that rather than separating the two functions, acts as a vital educational space for exchange and interaction between college students and preschoolers. In order to secure a large kindergarten yard within the confined site, space was utilized on top of the semi-underground gymnasium.

建築主 学校法人 佛教教育学園  
所在地 京都市東山区  
延べ面積 12,386m<sup>2</sup>  
Client Kacho College  
Location Higashiyama-ku, Kyoto  
Total floor area 12,386m<sup>2</sup>



## 陸別小学校「日本一しばれる町」の暖かな小学校

Rikubetsu Elementary School A Warm Elementary School for Japan's Coldest Town

HNS



建築主 陸別町  
所在地 北海道足寄郡陸別町  
延べ面積 3,862㎡  
Client Rikubetsu Town  
Location Rikubetsu-cho, Ashoro-gun, Hokkaido  
Total floor area 3,862㎡

## 立教大学マキムホール

ヒューマンスケールのキャンパスとの調和

Rikkyo University McKim Hall  
Harmony in a Human-Scale Campus



建築主 学校法人 立教学院  
所在地 東京都豊島区  
延べ面積 9,705㎡  
Client Rikkyo University  
Location Toshima-ku, Tokyo  
Total floor area 9,705㎡

## 立教大学新座キャンパス8号館・4号館増築棟

台形断面の柱、梁によるアウトフレーム

Rikkyo University Niiza Campus New Classroom Building  
Tapered External Structure Frames Space



建築主 学校法人 立教学院  
所在地 埼玉県新座市  
延べ面積 8,556㎡  
Client Rikkyo University  
Location Niiza, Saitama Pref.  
Total floor area 8,556㎡

Nikken Sekkei + NSD

## 北海道小樽高等支援学校

HNS

海と山へ視線が抜ける  
通学アプローチ

Hokkaido Otaru High School for Special  
Needs Education  
School Approach with View of Sea and Hills



建築主 北海道教育委員会 | 設備設計 塚田設備管理 株式会社  
外構設計 株式会社 シビテック | 所在地 北海道小樽市  
延べ面積 12,740㎡  
Client Hokkaido Government Board of Education  
M&E design Tsukada Setsubi Kanri  
Landscape design Civitec Co., Ltd.  
Location Otaru, Hokkaido | Total floor area 12,740㎡



## 昭和学院幼稚園

小さな空間、大らかな構成

Showa Gakuin Kindergarten  
Small Space, Big Hearted Composition

Nikken Sekkei + NSD

建築主 学校法人 昭和学院  
所在地 千葉県市川市  
延べ面積 1,110㎡  
Client Showa Gakuin  
Location Ichikawa, Chiba Pref.  
Total floor area 1,110㎡



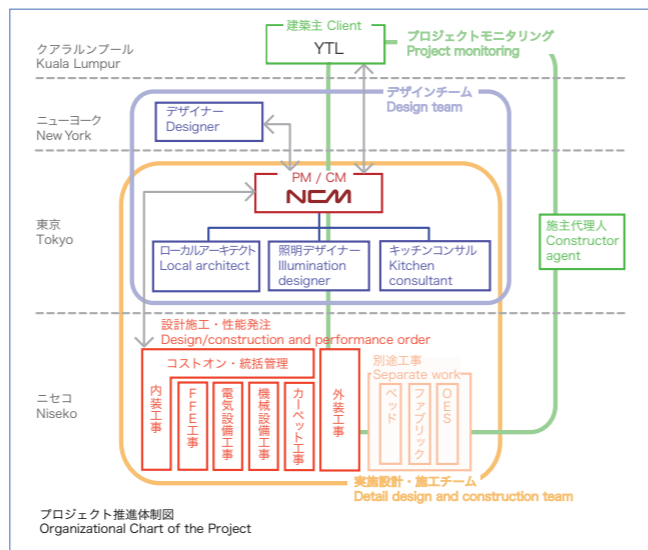
### グリーンリーフニセコビレッジ改修工事 時間との戦い、国境を越えたプロジェクトマネジメント

Renovation of the Green Leaf Niseko Village Racing the Clock: Transnational Project Management

NCM

築28年のホテルを、ヨーロッパンティック系スキーリゾートホテルへ。企画からオープンまで7カ月という短期間で、ホテルを稼働しながらの改修です。建築主:クアラルンプール、デザイナー:ニューヨーク、基本設計:東京、工事:北海道と、距離と時間を越えたチーム体制をNCMを中心に構築しました。与件整理→デザイン→予算検討→基本設計→性能発注→設計施工と、フェーズを切り分け、着地点を明快に示し、目標コスト内で高品質かつ芳醇なホテルへと蘇らせるマネジメントを実践しました。

This 28-year-old hotel in Hokkaido was remodeled as a European boutique-style ski resort hotel, working over only seven months. Involving New York-based designers, Tokyo-based basic designers, and a Hokkaido-based construction company (with the client in Kuala Lumpur), the project was carried out by a NCM-led team straddling time zones and national boundaries. Going through several phases, the hotel was reborn with a high-quality, mellow ambience within the targeted cost range.



建築主 YTLコーポレーション
所在地 北海道虻田郡ニセコ町
延べ面積 7,813㎡
Client YTL Corporation Berhad
Location Niseko-cho, Abuta-gun, Hokkaido
Total floor area 7,813㎡

### 皇居外苑照明設備等低炭素化整備 歴史ある公園の夜景を、最新のLED技術で再生

Conversion to Low-Carbon Illumination Equipment for the Imperial Palace Outer Garden Latest LED Technology Revitalizes Nightscape of Historic Park



建築主 環境省自然環境局皇居外苑管理事務所
所在地 東京都千代田区

Client Kokyogaien National Garden Office, Ministry of the Environment, Japan
Location Chiyoda-ku, Tokyo

### 角川第3本社ビル入居計画 メディアオフィスKadokawa

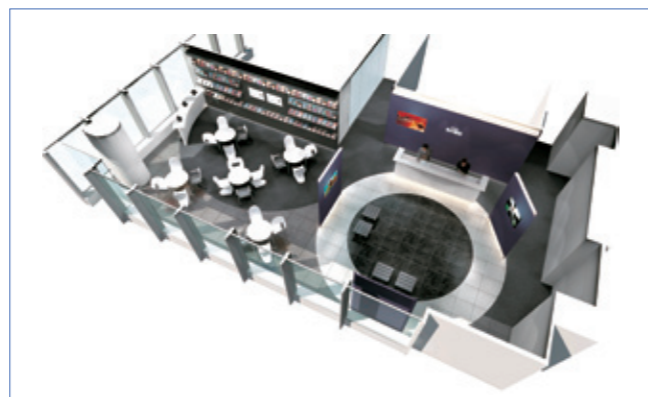
Office Relocation Project Media Office Kadokawa

NMS

角川グループの拠点である千代田区富士見町に角川書店とアスキー・メディアワークスほかの事業会社を集結し、企業力の強化を図ることが目的のプロジェクトです。事業会社の個性を重視したオフィスをつくりたいとのご要望から、個性的なエントランスおよびオフィスを創造しました。1階に総合受付があり、事業会社のフロアにそれぞれの受付があることでセキュリティを高めています。

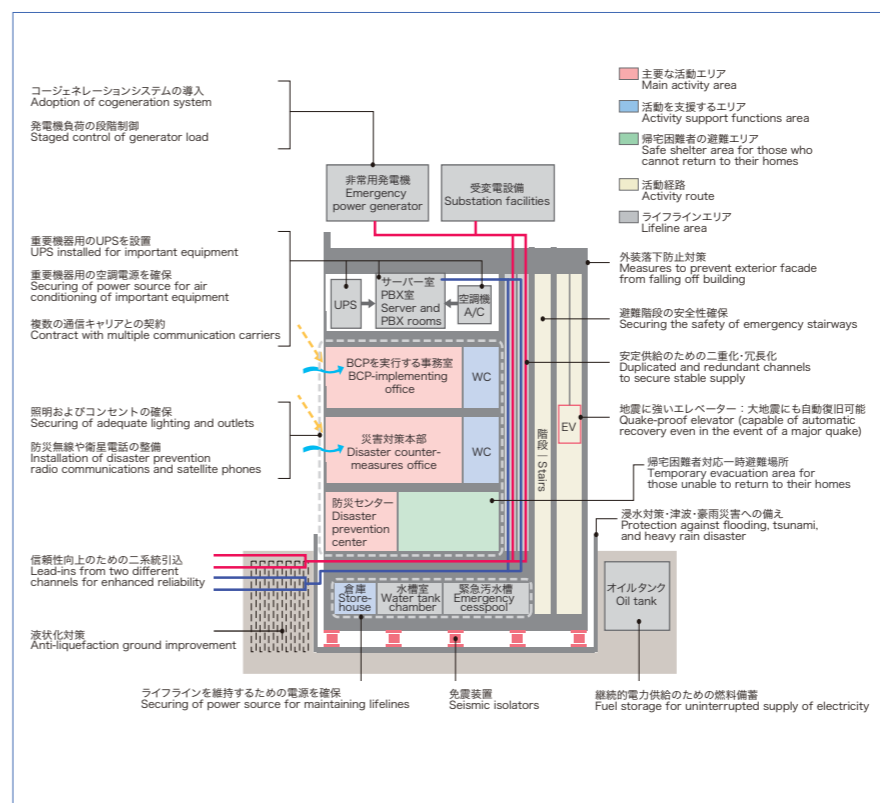
The aim of this project was to enhance the firm's corporate strength by consolidating Kadokawa Shoten Co., Ltd., ASCII MEDIA WORKS Inc., and other companies in Chiyoda ward's Fujimi area (Tokyo), the location of the Kadokawa Group headquarters. To meet the request for creation of offices that would reflect the characteristics of each Group company, distinctive entrances and offices were designed.

建築主 株式会社 角川グループホールディングス
所在地 東京都千代田区
入居面積 約12,000㎡
Client Kadokawa Group Holdings, Inc.
Location Chiyoda-ku, Tokyo
Tenants floor area approx.12,000㎡



### 日建設計BCP室の設立 日建グループのBCP総合コンサルティング

Nikken Sekkei BCP Section Established Nikken Group's Comprehensive BCP Consulting Services



シミュレーションなど独自の技術を活かした、さまざまなBCPソリューションを提供します。
〈今、求められる安心・安全〉
BCPを実現するための建物のBCD(Business Continuity Design)コンサルティング
〈事業敷地の安全性を確保する〉
「津波」「液状化」「集中豪雨」への備え
〈地震に強い建物をつくる〉
「長周期地震動」「直下型地震動」への備え
〈非構造部材の安心・安全〉

The new BCP Office provides various business continuity planning (BCP) solutions, making the most of original simulation and other technologies. Solutions include consulting services on safety and security; corporate property safety (precautions against tsunami, soil liquefaction, localized heavy rains); earthquake-proof architecture (structure capable of absorbing shocks of both long-period ground motion and epicentral earthquakes); safety and security of non-structural elements.



## 足利赤十字病院 次世代型グリーンホスピタル

Japanese Red Cross Ashikaga Hospital  
Next-Generation Green Hospital

Nikken Sekkei + NSC + NSD

建築主 日本赤十字社  
所在地 栃木県足利市  
延べ面積 52,283m<sup>2</sup>

Client Japanese Red Cross Society  
Location Ashikaga, Tochigi Pref.  
Total floor area 52,283m<sup>2</sup>



Photography | 藤澤 祐 / Hiroshi Shinozawa



Photography | エスエス大阪 / SS Osaka

## 神戸市立医療センター 中央市民病院 かつてないストレート4床室をもつ病院

Kobe City Medical Center General Hospital  
Hospital with Innovative Linear Layout for 4-Bed Rooms

Nikken Sekkei + NSC + NSD

建築主 地方独立行政法人 神戸市民病院機構、株式会社 神戸メディカルケアパートナーズ  
所在地 神戸市中央区  
延べ面積 82,109m<sup>2</sup>

Clients Kobe City Hospital Organization and Kobe Medical Care Partners Co., Ltd.  
Location Chuo-ku, Kobe  
Total floor area 82,109m<sup>2</sup>

## 安曇野赤十字病院 地域における中核病院

Japanese Red Cross Azumino Hospital  
A Central, Local Area Hospital

Nikken Sekkei + NSC

建築主 日本赤十字社  
共同設計・監理 宮本忠長建築設計事務所  
所在地 長野県安曇野市  
延べ面積 22,090m<sup>2</sup>

Client Japanese Red Cross Society  
Co-architect Tadanaga Miyamoto Architect & Associates  
Location Azumino, Nagano Pref.  
Total floor area 22,090m<sup>2</sup>



Photography | エスエス名古屋 / SS Nagoya



Photography | エスエス九州 / SS Kyushu

## 社会保険 小倉記念病院 「ゆとり」を感じる魅力的な医療空間づくり

Kokura Memorial Hospital  
Creating Attractive and Relaxing Medical Care Space

Nikken Sekkei + NSD

建築主 財団法人 平成紫川会  
所在地 北九州市小倉北区  
延べ面積 86,321m<sup>2</sup>

Client Heisei-Shisen Group  
Location Kokurakita-ku, Kitakyushu  
Total floor area 86,321m<sup>2</sup>

## 久喜総合病院 分かりやすく光溢れる病院

Kuki General Hospital  
A Bright and User-Friendly Hospital

建築主 埼玉県厚生農業協同組合連合会  
共同設計・監理 株式会社 JA設計  
所在地 埼玉県久喜市  
延べ面積 23,080m<sup>2</sup>

Client Saitama Prefectural Federation of Agricultural Cooperatives for Health and Welfare  
Co-architect JA-Sekkei Architects & Engineers, Inc.  
Location Kuki, Saitama Pref. | Total floor area 23,080m<sup>2</sup>



Photography | 三島 毅 / Seiron Mishima



Photography | 岡本公二 / コウニ オサヅキ / Koji Okamoto [Techn Staff]

## 聖ルチア病院第Ⅱ期 心やすまる空間づくり

St. Lucia's Hospital, Phase II  
Building Cozy and Relaxing Space

建築主 医療法人 聖ルチア会  
所在地 福岡県久留米市  
延べ面積 Ⅱ期工事:5,953m<sup>2</sup> | 全体:10,838m<sup>2</sup>

Client St. Lucia's Hospital  
Location Kurume, Fukuoka Pref.  
Total floor area Phase II: 5,953m<sup>2</sup> | Total: 10,838m<sup>2</sup>

## 名古屋市立西部医療センター CASBEE 名古屋Sランクを達成

Nagoya City West Medical Center  
Awarded CASBEE Nagoya Rank-S

建築主 名古屋市病院局  
所在地 名古屋市北区  
延べ面積 42,591m<sup>2</sup>

Client Nagoya Municipal Hospital  
Location Kita-ku, Nagoya  
Total floor area 42,591m<sup>2</sup>



Photography | エスエス名古屋 / SS Nagoya



Photography | 西日本建築福岡 / Nishinippon Shobo Fukuoka

## 九州労災病院 光溢れる中庭を回遊する外来空間

Kyushu Rosai Hospital  
Sunlit Courtyard for Outpatient Strolling

建築主 独立行政法人 労働者健康福祉機構  
所在地 北九州市小倉南区  
延べ面積 38,085m<sup>2</sup>

Client Japan Labour Health and Welfare Organization  
Location Kokuraminami-ku, Kitakyushu  
Total floor area 38,085m<sup>2</sup>

**1\_ 建築主** 積水ハウス 株式会社**所在地** 大阪市中央区**延べ面積** 46,779m<sup>2</sup>**Client** Sekisui House, Ltd.**Location** Chuo-ku, Osaka**Total floor area** 46,779m<sup>2</sup>**2\_ 建築主** 株式会社 中日新聞社**所在地** 東京都港区**延べ面積** 72,591m<sup>2</sup>**Client** Chunichi Shimbun Co., Ltd.**Location** Minato-ku, Tokyo**Total floor area** 72,591m<sup>2</sup>**3\_ 建築主** 住友不動産 株式会社**キーテナント**

株式会社 角川グループホールディングス

**所在地** 東京都千代田区**延べ面積** 18,205m<sup>2</sup>**Client** Sumitomo Realty & Development Co., Ltd.**Main tenant** Kadokawa Group Holdings, Inc.**Location** Chiyoda-ku, Tokyo**Total floor area** 18,205m<sup>2</sup>**4\_ 建築主** 有明南A 特定目的会社(TMK)**開発業務受託者** 日本土地建物 株式会社、

大和ハウス工業 株式会社

**共同設計・監理** 戸田建設 株式会社**所在地** 東京都江東区**延べ面積** 71,282m<sup>2</sup>**Client** Ariake South-A TMK**Developers** Nippon Tochi-Tatemono Co., Ltd. and Daiwa House Industry Co., Ltd.**Co-architect and supervision**

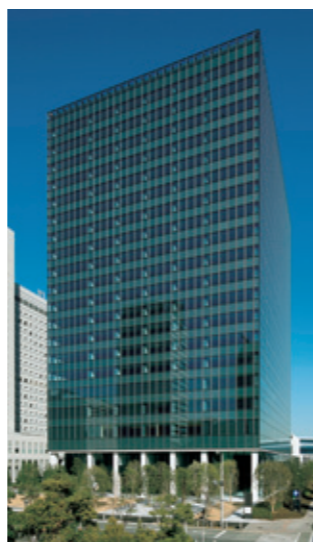
Toda Corporation

**Location** Koto-ku, Tokyo**Total floor area** 71,282m<sup>2</sup>**5\_ 建築主** 住友商事 株式会社**所在地** 東京都中央区**延べ面積** 9,726m<sup>2</sup>**Client** Sumitomo Corporation**Location** Chuo-ku, Tokyo**Total floor area** 9,726m<sup>2</sup>**6\_ 建築主** 株式会社 大井開発**実施設計** 株式会社 大林組**ホテル内装設計** 株式会社 ネクスト・エム**所在地** 東京都品川区**延べ面積** 43,709m<sup>2</sup>**Client** Oi Kaihatsu**Working design** Obayashi Corporation**Hotel interior design** Next M Co., Ltd.**Location** Shinagawa-ku, Tokyo**Total floor area** 43,709m<sup>2</sup>**1\_ 本町南ガーデンシティ**  
Hommachi Minami Garden City**2\_ 品川フロントビル**  
Shinagawa Front Building

Nikken Sekkei + NSD + NCM

**3\_ 角川第3本社ビル**  
Kadokawa Daisan Honshabiru

Nikken Sekkei + NSC + NMS

**4\_ 有明セントラルタワー**  
Ariake Central Tower**5\_ 住友商事八重洲ビル**  
Sumitomo Corporation  
Yaesu Building**6\_ 阪急大井町ガーデンI期**  
Hankyu Oimachi Garden, Phase I

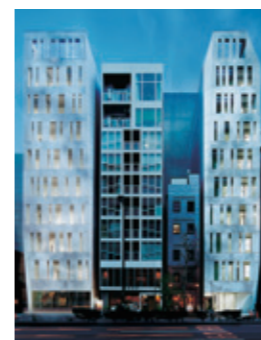
Nikken Sekkei + NCM

**7\_ 百十四ビル 外装他改修**

The Hyakujushi (114) Building: Facade Renewal

**10\_ ソラリア西鉄ホテル銀座**  
Solaria Nishitetsu Hotel Ginza

Nikken Sekkei + NSD

**11\_ 小学館不動産 神保町3-3計画「JIMBOCHO SF III」**  
Jimbocho SF III**7\_ 建築主** 日本橋不動産 株式会社**所在地** 香川県高松市**延べ面積** 17,468m<sup>2</sup>**Client** Nihonbashi Fudosan**Location** Takamatsu, Kagawa Pref.**Total floor area** 17,468m<sup>2</sup>**8\_ 建築主** 銀泉 株式会社**キーテナント** 株式会社 三井住友銀行、

SMBCフレンド証券 株式会社

**所在地** 兵庫県伊丹市**延べ面積** 3,376m<sup>2</sup>**Client** Ginsen Co., Ltd.**Main tenants** Sumitomo Mitsui Banking

Corporation and SMBC Friend Securities Co., Ltd.

**Location** Itami, Hyogo Pref.**Total floor area** 3,376m<sup>2</sup>**9\_ 建築主** 株式会社 大塚商会**所在地** 横浜市神奈川区**延べ面積** 8,257m<sup>2</sup>**Client** Otsuka Corporation**Location** Kanagawa-ku, Yokohama**Total floor area** 8,257m<sup>2</sup>**10\_ 建築主** 西日本鉄道 株式会社**所在地** 東京都中央区**延べ面積** 6,511m<sup>2</sup>**Client** Nishi-Nippon Railroad Co., Ltd.**Location** Chuo-ku, Tokyo**Total floor area** 6,511m<sup>2</sup>**11\_ 建築主** 小学館不動産 株式会社**所在地** 東京都千代田区**延べ面積** 5,890m<sup>2</sup>**Client** Shogakukan Real Estate

Development Inc.

**Location** Chiyoda-ku, Tokyo**Total floor area** 5,890m<sup>2</sup>**12\_ 建築主** 神戸市**8\_ 銀泉伊丹ビル**  
Ginsen Itami Building**9\_ 大塚商会横浜ビル**  
Otsuka Corporation Yokohama Building**12\_ 神戸市役所4号館(危機管理センター)**  
Kobe City Hall Building No. 4 Crisis Management Center**共同設計・監理**

神戸市都市計画総局建築技術部

**所在地** 神戸市中央区**延べ面積** 27,332m<sup>2</sup>**Client** Kobe City**Co-architect and supervision**

Architectural Engineering Department,

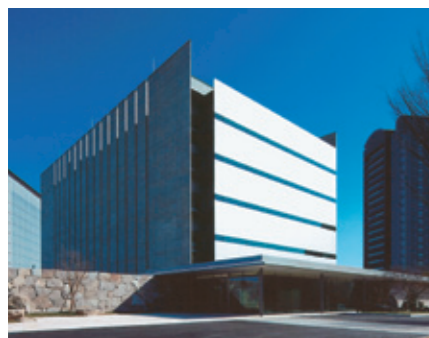
Urban Planning and Housing Bureau, City

of Kobe

**Location** Chuo-ku, Kobe**Total floor area** 27,332m<sup>2</sup>



1\_ 刈谷市新庁舎  
Kariya City Hall  
Nikken Sekkei + NSD



3\_ KVH 印西ビル  
KVH Inzai Building  
Nikken Sekkei + NSC



5\_ NHK千葉放送会館  
NHK Chiba Broadcasting Plaza  
Nikken Sekkei + NSC + NSRI

1\_ 建築主 刈谷市  
所在地 愛知県刈谷市  
延べ面積 28,446㎡  
Client Kariya City  
Location Kariya, Aichi Pref.  
Total floor area 28,446㎡

2\_ 建築主 株式会社 ホギメディカル  
所在地 茨城県牛久市  
延べ面積 5,476㎡  
Client Hogy Medical Co., Ltd.  
Location Ushiku, Ibaraki Pref.  
Total floor area 5,476㎡

3\_ 建築主 KVH 株式会社  
所在地 千葉県印西市  
延べ面積 13,909㎡  
Client KVH Co., Ltd.  
Location Inzai, Chiba Pref.  
Total floor area 13,909㎡

4\_ 建築主 東電不動産 株式会社  
共同設計 株式会社 関電工  
所在地 東京都江東区  
延べ面積 12,312㎡  
Client Toden Real Estate Co., Inc.  
Co-architect Kandenko Co., Ltd.

Location Koto-ku, Tokyo  
Total floor area 12,312㎡

5\_ 建築主 日本放送協会  
所在地 千葉市中央区  
延べ面積 5,262㎡  
Client Japan Broadcasting Corporation  
Location Chuo-ku, Chiba  
Total floor area 5,262㎡

6\_ 建築主 港区  
所在地 東京都港区  
延べ面積 14,368㎡

Client Minato City  
Location Minato-ku, Tokyo  
Total floor area 14,368㎡  
7\_ 建築主 株式会社 紀陽銀行  
所在地 和歌山県田辺市  
延べ面積 2,646㎡  
Client Kiyo Bank, Ltd.  
Location Tanabe, Wakayama Pref.  
Total floor area 2,646㎡

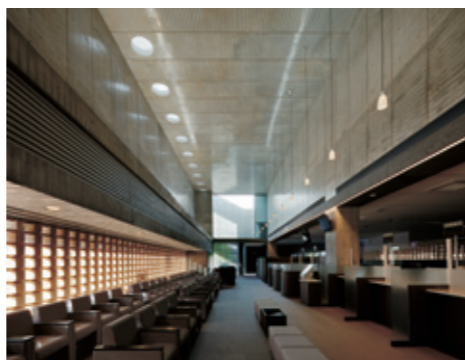
8\_ 建築主 学校法人 奈良学園  
所在地 奈良県大和高田市・葛城市

Nikken Sekkei + NSC

2\_ ホギメディカル筑波 滅菌センター  
Hogy Medical Tsukuba Sterilization Center



7\_ 紀陽銀行田辺支店  
Kiyo Bank Tanabe Branch



4\_ 新砂TFビル  
Shinsuna TF Building



6\_ 港区立芝浦小学校・幼稚園  
Minato-ku Shibaura Elementary School and Kindergarten



9\_ 岩手医科大学矢巾キャンパス 第1次事業・第2次事業  
Iwate Medical University Yahaba Campus



10\_ 兵庫県福祉センター  
Hyogo Welfare Center



11\_ 飛騨市立古川小学校  
Hida City Furukawa Elementary School



8\_ 奈良文化高等学校  
Nara Bunka High School



12\_ 茨城キリスト教大学11号館  
Ibaraki Christian University  
Nikken Sekkei + NSD



13\_ しまね海洋館 新シロイルカプール  
Shimane Aquarium



延べ面積 13,568㎡  
Client Naragakuen  
Location Yamatotakada and Katsuragi, Nara Pref.  
Total floor area 13,568㎡  
9\_ 建築主 学校法人 岩手医科大学  
所在地 岩手県紫波郡矢巾町  
延べ面積 41,134㎡  
Client Iwate Medical University  
Location Yahaba-cho, Shiwa-gun, Iwate Pref.  
Total floor area 41,134㎡

10\_ 建築主 兵庫県  
ユニバーサルデザイン監修  
摂南大学 田中直人教授  
所在地 神戸市中央区  
延べ面積 6,635㎡  
Client Hyogo Prefecture  
Universal design supervision Naoto Tanaka (professor of Setsunan University)  
Location Chuo-ku, Kobe  
Total floor area 6,635㎡  
11\_ 建築主 飛騨市  
共同設計・監理 小林建築設計事務所

所在地 岐阜県飛騨市  
延べ面積 8,739㎡  
Client Hida City  
Co-architect and supervision Kobayashi Architect & Associates  
Location Hida, Gifu Pref.  
Total floor area 8,739㎡  
12\_ 建築主 学校法人 茨城キリスト教学園  
所在地 茨城県日立市  
延べ面積 6,073㎡  
Client Ibaraki Christian University  
Location Hitachi, Ibaraki Pref.

Total floor area 6,073㎡  
13\_ 建築主 鳥根県  
所在地 鳥根県浜田市  
延べ面積 1,785㎡  
Client Shimane Prefecture  
Location Hamada, Shimane Pref.  
Total floor area 1,785㎡

## 日建グループの2011年

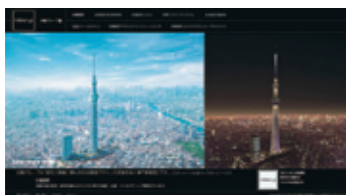
Nikken Group in 2011

### 1 日建グループのホームページを設けました。

Opening of Nikken Group Website

このページより日建グループ各社、日建設計英文版、中文版のページへリンクしています。

This website provides portals to the English and Chinese websites for Nikken Sekkei and other websites of Nikken Group companies.



<http://www.nikken.co.jp/group/>

### 2 GPTW「動きがいのある会社」調査で151社中12位に選出されました。

Ranked 12th of 151 Companies as a "Great Place to Work"

GPTWが掲げる、職場にとっての5つの重要な要素(信用・尊敬・公正・誇り・連帯感)のうち「誇り」の項目は2位でした。

Of the five key elements of a GPTW workplace (credibility, respect, fairness, pride, and camaraderie), Nikken came in 2nd in terms of employees' pride in their company.



### 3 世界の設計事務所ランキングにて、6部門で1位に選出されました。

Nikken Placed 1st

英国誌「BD World Architecture 100」によるものです。

According to the *BD World Architecture 100* ranking of world architectural design firms, Nikken placed 1st in six divisions.



### 4 優秀工事感謝の会2011を開催しました。

Work Performance Reward Event

25プロジェクト(28名)に対して感謝の意を表彰しました。

Twenty-eight people involved in 25 construction projects were presented awards in appreciation for outstanding work in 2011.

### 5 日建設計総合研究所が中国との研究協力体制を構築しました。

NSRI Forms Research Ties with China

中国における研究体制強化の一環として、北京・清華大学との定期的ワークショップ開催を開始し、中国科学院上海高等研究院とは省エネルギー建築・スマートエネルギーネットワークシステム実現化に向けた協力に関する覚書に調印しました。

As part of the efforts to strengthen its research apparatus in China, Nikken Sekkei Research Institute launched regular workshops with Tsinghua University (Beijing) and signed a memorandum on cooperation toward establishment of an energy-conserving architecture/intelligent energy network system with the Chinese Academy of Sciences, Shanghai Advanced Research Institute.

### 6 日建設計総合研究所が株式会社ビルディング・パフォーマンス・コンサルティングを吸収合併しました。

Nikken Sekkei Research Institute Merged with Building Performance Consulting, Inc.

### 7 日建設計シビルが創立10周年を迎えました。

NSC Celebrates 10th Anniversary

創立10周年記念誌を刊行しました。

10th Anniversary Booklet published to commemorate Nikken Sekkei Civil Engineering's first decade.



### 8 日建設計シビルがジャカルタ事務所を開設しました。

NSC Opens Jakarta Office

### 9 北海道日建設計が「ティンバライズ建築展」に参加しました。

Hokkaido Nikken Sekkei Participates in the "Timberize Architecture Exhibition"

7/1-10、北海道工業大学にて。「市場の箱」という、木の魅力と特性を活かした木造可動ユニットによる市場空間を提案し、人気投票にて優勝しました。

At a July architectural exhibition held at Hokkaido Institute of Technology, HNS won a popular vote for its proposal for a "Market Box," a mobile marketing space unit featuring the beauty and special features of wood.



### 10 『建築画報 No. 345 コンシェルジュな病院』が刊行されました。

"The Concierge Hospital" Special Issue



日建スペースデザインの特集号です。  
発行: 建築画報社

The special issue of the monthly *Kenchiku gaho* (Visual Architecture, No. 345 published in June 2011) features Nikken Space Design.

### 11 『近代建築9月号 日建設計「安全と安心」』が刊行されました。

Kindai *kenchiku* (Sept. issue) Features Nikken Sekkei



日建グループの安全・安心の取り組みを特集したものです。発行: 近代建築社

September issue of leading architectural monthly features Nikken Sekkei's efforts to assure architectural security and safety.

## 東日本大震災への取り組み

Contributions to Post-Disaster Reconstruction

### 復興グランドヴィジョン

Reconstruction Grand Vision

今年4月、NSRIのHPに復興グランドビジョンの第一報を掲載して以来、提言活動を継続しています。多くの被災地が人口減少や地域産業の脆弱化など、我が国が抱える課題の先進地域である中で、日建グループの総合力を活かし、安全・

安心のまちづくりや、持続的な地域社会の再構築の実現に向け、より具体的な提言活動を継続していきたいと考えています。

Ever since posting of its first report for a grand vision on reconstruction on its website the month following the March 11 earthquake and tsunami, Nikken Sekkei Research Institute has posted a series of reconstruction proposals.

With this region facing our nation's heaviest issues, compounded by many areas experiencing depopulation and weakened local industry, the Nikken Group will continue to use its combined resources to propose ways to build safe and secure communities and create a sustainable local society.

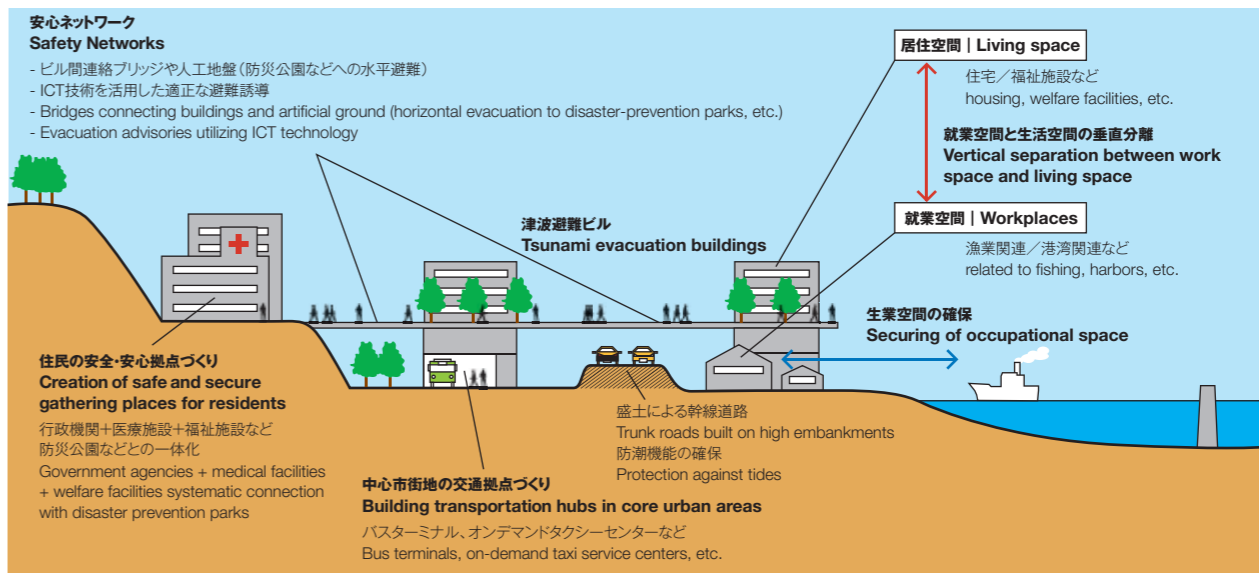
<http://www.nikken-ri.com/fukkou/index.html>

(仮称)ビルネットワークシティコア——対津波・耐震性の高い建築と共同化まちづくりによる安全安心の中心市街地再生

BuildNet Work City Core (tentative name)

Reconstruction for safe and secure city cores through creation of buildings highly resistant to earthquakes and tsunami and collaborative redevelopment

- 建築的解決 —— 仕事の場と生活の場の垂直分離
- まちづくりとしての展開 —— 津波避難ビルのネットワーク化(垂直・水平避難の確保)
- Architectural solutions: Vertical separation of work place and living space
- Community building: Networking of tsunami-evacuation buildings (securing of vertical and horizontal evacuation)



### 仙台空港の全面復旧 Full Reopening of Sendai Airport

東日本大震災による津波被害を受けて運行を停止していた仙台空港の国際定期便が9月25日に再開し、全面復旧を果たしました。日建設計は施工者の熊谷組と共に復旧に尽くしました。

Regular international flights, suspended at Sendai Airport since it was damaged by the tsunami following the big earthquake in March, were resumed on September 25. Nikken Sekkei and Kumagai Gumi, the building constructor, together made exhaustive efforts to restore the airport.



### 節電義援金 Electricity-Saving Relief Donation

日建グループで行った「節電義援金」活動による3-8月の電力削減率は右記の通りです。

Data on the percentages of electricity saving achieved from March to August 2011 by the Nikken Group for its campaign to donate to the disaster relief effort are shown at right.

(数字は前年同月比 figure compared with the corresponding months in 2010)

### 日建グループ節電状況報告 2011年

2011年	削減率 Reduction rate
3月 March	8%
4月 April	23%
5月 May	24%
6月 June	26%
7月 July	21%
8月 August	28%

## UNDER CONSTRUCTION

### 東京スカイツリー® | TOKYO SKYTREE®

東京スカイツリーは、「世界で最も高いタワー」として、11月17日にギネス記録に認定されました。現在、2012年2月末の竣工、5月22日の開業に向けて、内装工事などが進んでいます。

Tokyo Skytree was formally recognized by the Guinness Book of World Records on November 17, 2011 as the world's tallest tower. Interior fit-out work is underway and will continue until the end of February 2012, with the grand opening set for May 22.

#### 事業主体

東武鉄道 株式会社、東武タワースカイツリー株式会社  
**設計・監理** 日建設計 | **施工** 株式会社 大林組(タワー街区)  
**所在地** 東京都墨田区押上1丁目 | **最高高** 634m  
**竣工予定** 2012年2月末(2012年5月22日開業予定)

**Client** TOBU RAILWAY CO., LTD. &

TOBU TOWER SKYTREE Co., Ltd.

**Design and supervision** Nikken Sekkei Ltd.

**Builder** Obayashi Corporation

**Location** 1 Oshiage, Sumida-ku, Tokyo

**Height of tower** 634m

**Planned completion** End of February 2012

(Planned grand opening, May 22, 2012)

2008.07.14	着工
2009.08.07	高さ100m超え
2009.11.10	高さ200m超え
2010.02.16	高さ300m超え
2010.07.30	高さ400m超え
2010.12.01	高さ500m超え
2011.03.01	高さ600m超え
2011.03.11	東日本大震災。構造体の被害なし
2011.03.18	最高高さ634mに到達
2012年2月末	竣工予定
2012年5月22日	グランドオープン予定

July 14, 2008	Construction work starts
Aug. 7, 2009	Height rises over 100 meters
Nov. 10, 2009	Height rises over 200 meters
Feb. 16, 2010	Height rises over 300 meters
July 30, 2010	Height rises over 400 meters
Dec. 1, 2010	Height rises over 500 meters
Mar. 1, 2011	Height rises over 600 meters
Mar. 11, 2011	Suffers no structural damage from Great East Japan Earthquake
Mar. 18, 2011	Reaches maximum height of 634 meters

End of Feb. 2012 Planned completion

May 22, 2012 Planned grand opening

左上:第一展望台。| 左下:タワー中央部の心柱(内部は避難階段)とオイルダンパー。| 右:タワー見上げ。

Top left: First Observation Deck. | Bottom left: "Central pillar" at the core of the Tower (emergency stairs inside) and oil damper. | Right: View up the Tower.



2011.10.30



2011.10.30



2011.11.09

## 受賞から Awards

### 2011年度グッドデザイン賞

Good Design Award 2011

小学館不動産 神保町3-3計画  
「JIMBOCHO SF III」  
Jimbocho SF III

KRP9号館  
KRP #9

ヤンマー株式会社中央研究所  
Research & Development Center, Yanmar Co., Ltd.

ラトゥール代官山  
La Tour Daikanyama  
[以上、日建設計/all above Nikken Sekkei]

プラウド本郷弓町  
Proud Hongo-Yumicho

パークホームズ等々カレジデンススクエア  
Park Homes Todoroki Residential Square  
[以上、日建ハウジングシステム/all above NHS]

壁紙 [空気を洗う壁紙® クラフトライン]  
Vinyl cloth [Air Wash Vinyl cloth® / CRAFT LINE]

KRP9号館サイン計画  
KRP #9 Sign Project  
[以上、日建スペースデザイン/all above NSD]

### 第39回日本建築士会連合会賞

39th Japan Federation of Architects & Building Engineers Associations Prize

優秀賞  
Prize for Excellence

山口市秋穂地域交流センター  
山口市立秋穂図書館 | 1  
Aio Local Community Center of Yamaguchi City /  
Aio Library of Yamaguchi City

明治神宮外苑研修棟 | 2  
Meiji Jingu Gaien Educational Training Institute  
[以上、日建設計/all above Nikken Sekkei]

### 2011年度日事連建築賞

Japan Association of Architectural Firms Prize 2011

一般建築部門 優秀賞  
General Architecture Division: Prize for Excellence

山口市秋穂地域交流センター  
山口市立秋穂図書館 | 1  
Aio Local Community Center of Yamaguchi City /  
Aio Library of Yamaguchi City

木材会館  
Mokuzai Kaikan  
[以上、日建設計/all above Nikken Sekkei]

### 第29回日本照明賞

29th Japan Lighting Award

LED光源による最適な細密画鑑賞空間の  
実現 [ホキ美術館] | 3  
Creation of Optimal Space for Appreciating Miniatures  
Using LED Light Source (Hoki Museum)  
[日建設計/Nikken Sekkei]

日建グループでは本年度90件以上受賞することができました(2011年10月現在)  
Nikken Group won more than 90 awards in the current fiscal year (as of October 2011)

### 第11回ブルネル賞

11th Brunel Awards

Category 3 - Freight and Railway Support  
Buildings Commendations

リニア 鉄道館  
~夢と想い出のミュージアム~  
SCMAGLEV and Railway Park  
[日建設計/Nikken Sekkei]

### 第56回鉄道建築協会賞

56th Association of Railway Architects Prize

作品部門 入選  
Architectural Design Division

リニア 鉄道館  
~夢と想い出のミュージアム~  
SCMAGLEV and Railway Park  
[日建設計/Nikken Sekkei]

### 第9回照明デザイン賞

Lighting Design Award 2011

ANA Suite Lounge / ANA Lounge  
[日建スペースデザイン/NSD]

### 第58回青年技術者表彰

58th Young Architectural Engineers Award

#### 設計・計画部門

Design and Planning Division



中川 卓 (日建設計)  
Takashi Nakagawa [Nikken Sekkei]



廣瀬文昭 (日建設計)  
Fumiaki Hirose [Nikken Sekkei]

#### 構造部門

Structural Engineering Division



仁科誠治 (日建設計)  
Seiji Nishina [Nikken Sekkei]

#### 設備部門

Mechanical & Electrical Engineering Division



森根義久 (日建設計)  
Yoshihisa Morine [Nikken Sekkei]

### 優良工事所長賞

Excellence Construction Director Award

東京都市計画道路補助第230号線  
土支田・高松地区

Tokyo City Planning Branch Road No. 230,  
Doshida-Takamatu District  
[日建設計シビル/NSC]

### 平成23年度北海道福祉のまちづくり賞

Hokkaido Welfare-Community Development  
Award 2011

#### 公共的施設部門

Public Facility Division

北海道整形外科記念病院 | 4  
Hokkaido Orthopedic Memorial Hospital  
[北海道日建設計/HNS]

### 第24回日経ニューオフィス賞

24th Nikkei New Office Award

#### 経済産業大臣賞、クリエイティブオフィス賞

#### ニューオフィス推進賞

Minister of Economy, Trade and Industry Award,  
Creative Office Award, New Office Promotion Award

日本マイクロソフト株式会社  
品川本社オフィス | 5

Microsoft Japan Shinagawa Headquarters Office  
[日建設計マネジメントソリューションズ/NMS]

#### ニューオフィス推進賞

New Office Promotion Award

#### 富士ゼロックス株式会社 R&D スクエア

Fuji Xerox R&D Square  
[日建設計、日建設計マネジメントソリューションズ、日建設  
計コンストラクション・マネジメント/Nikken Sekkei, NMS,  
NCM]



1



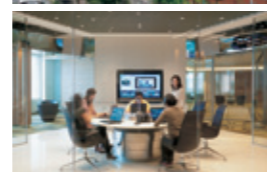
2



3



4



5



### 株式会社 日建設計

<http://www.nikken.co.jp>

[事業所]

東京 | 〒102-8117 | 東京都千代田区飯田橋2-18-3

大阪 | 〒541-8528 | 大阪府中央区高麗橋4-6-2

名古屋 | 〒460-0008 | 名古屋市中区栄4-15-32

九州 | 〒810-0001 | 福岡県中央区天神1-12-14

東北支社 | 〒980-0021 | 仙台市青葉区中央4-10-3

[海外拠点]

上海、大連、ドバイ、ハノイ、ホーチミン、ソウル

### 株式会社 日建設計総合研究所

<http://www.nikken-ri.com>

### 株式会社 日建設計シビル

<http://www.nikken-civil.co.jp>

### 株式会社 日建ハウジングシステム

<http://www.nikken-hs.co.jp>

### 株式会社 北海道日建設計

<http://www.h-nikken.co.jp>

### 株式会社 日建スペースデザイン

<http://www.nspacedesign.co.jp>

### 日建設計マネジメントソリューションズ 株式会社

<http://www.nikken-ms.com>

### 日建設計コンストラクション・マネジメント 株式会社

<http://www.nikken-cm.com>

### 日建設計[上海]諮詢有限公司

### 日建設計[大連]都市設計諮詢有限公司

### NIKKEN SEKKEI LTD.

<http://www.nikken.co.jp>

[Office Location]

Tokyo | 2-18-3 Iidabashi, Chiyoda-ku, Tokyo, 102-8117 Japan

Osaka | 4-6-2 Korabashi, Chuo-ku, Osaka, 541-8528 Japan

Nagoya | 4-15-32 Sakae, Naka-Ku, Nagoya, 460-0008 Japan

Kyushu | 1-12-14 Tenjin, Chuo-ku, Fukuoka, 810-0001 Japan

Tohoku | 4-10-3 Chuo, Aoba-ku, Sendai, 980-0021 Japan

[Overseas Offices]

Shanghai, Dalian, Dubai, Hanoi, Ho Chi Minh, Seoul

### NIKKEN SEKKEI RESEARCH INSTITUTE

<http://www.nikken-ri.com>

### NIKKEN SEKKEI CIVIL ENGINEERING LTD.

<http://www.nikken-civil.co.jp>

### NIKKEN HOUSING SYSTEM CO., LTD.

<http://www.nikken-hs.co.jp>

### HOKKAIDO NIKKEN SEKKEI CO., LTD.

<http://www.h-nikken.co.jp>

### NIKKEN SPACE DESIGN LTD.

<http://www.nspacedesign.co.jp>

### NIKKEN SEKKEI MANAGEMENT SOLUTIONS, INC.

<http://www.nikken-ms.com>

### NIKKEN SEKKEI CONSTRUCTION MANAGEMENT, INC.

<http://www.nikken-cm.com>

### NIKKEN SEKKEI (SHANGHAI) CONSULTING SERVICES CO., LTD.

### NIKKEN SEKKEI (DALIAN) URBAN PLANNING AND DESIGN CONSULTING SERVICES CO., LTD.

### NIKKEN JOURNAL 09

2011 Winter

制作 | 株式会社フリックススタジオ

基本フォーマットデザイン | schtücco/neucitora

英訳 | 人文社会科学翻訳センター

印刷 | 株式会社文化カラー印刷

### NIKKEN JOURNAL 09

Winter 2011

Edited by Flick Studio Co., Ltd.

Basic layout format designed by schtücco/neucitora

Translation by the Center for Intercultural Communication

Printed by Bunka Color Printing Co., Ltd.